



## II<sup>e</sup> Colloque International « *Les cicatrices dans l'Histoire : frontières, migrations, déplacements* » Grenoble 27-29 mars 2013 Grande et Petite Salles des Colloques

Institut des Langues et des Cultures d'Europe et d'Amérique (ILCEA EA 613)  
Université Stendhal Grenoble 3-Région Rhône Alpes-ARC 7 et 8

**Mercredi 27 mars 2013**

### Matinée

Conférence inaugurale : Paul AUBERT (Université d'Aix-Marseille-UMR Telemme CNRS 7303)

10h45-11h15: Juan Antonio BUENO DELGADO (Université d'Alcalá de Henares, Espagne):  
*Del limes romano al espacio Schengen*

Durante el Congreso de la Paz de París de 1849 el escritor y político Víctor Hugo dijo:  
"No más fronteras. El Rhin para todos. Seamos una sola república, seamos los Estados Unidos de Europa, seamos la paz universal". La idea de una Europa unida surgió como una necesidad de búsqueda de la paz mundial, especialmente después de las dos guerras mundiales que asolaron el continente y cuyo origen se desencadenó precisamente en Europa. En Roma, como *pax romana* o *pax augusta* se conoce al periodo de tiempo que abarca desde Octavio Augusto (27 a. C.) hasta la dinastía de los Severos (193-235 d. C.), que también surgió de manera necesaria para poner fin a las continuas guerras intestinas que se estaban produciendo en Roma y que condujeron a la República romana a una fatal crisis económica, social y política y a su consecuente desmoronamiento e instauración de un nuevo régimen conocido como Imperio, el cual, una vez consolidado, supuso la época de mayor esplendor que vivió Roma en toda su historia, así como un largo periodo de paz y prosperidad para todos los ciudadanos y pueblos de ella dependientes. A partir de ahí, a lo largo de toda la historia de Europa, han sido continuos los esfuerzos por intentar mantener o construir un espacio común a semejanza del Imperio romano; desde los propios intentos restauradores del emperador bizantino Justiniano I, hasta la constitución de la Unión Europea, pasando por diversos intentos de unificación llevados a cabo por Hitler, Napoleón, Carlomagno y otros....La consecuencia, por el momento, se traduce en un espacio económico común (UE), con unas Instituciones políticas, jurídicas, económicas y de jurisdicción supranacionales comunes (Parlamento, Comisión, BCE, Tribunales Europeos de Justicia y de Derechos Humanos, etc.), y en un espacio sin fronteras interiores adoptado como consecución del tratado de Schengen de 1985, en el que sí se establecen

fronteras externas respecto del espacio interior, formado por los diversos países que lo integran, al modo del *limes* romano: una larga barrera de 5000 Kms. que delimitaba los confines del Imperio para salvaguardar los intereses de los pueblos que lo conformaban. A pesar de la distancia temporal, son muchas las similitudes que pueden establecerse entre el sistema romano y el actual sistema, comenzando por la ubicación geográfica (actualmente algo más al norte que la romana), raza, cultura, idioma, religión, régimen jurídico, etc., etc.

**11h15-11h45: Agustín SANCHEZ ANDRES (IIH-Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia, México), *Conflicto en el Pacífico Sur. Los diferendos territoriales entre Chile, Perú, Bolivia y Argentina, 1810-2012***

La presente ponencia analizaría los problemas planteados por la falta de una delimitación territorial clara de las naciones sudandinas surgidas de la desintegración del imperio español. El texto aborda el estudio de los conflictos fronterizos en esta región desde su independencia a la actualidad, estudiando los mecanismos de resolución de dichos conflictos y la medida en que los mismos han gravitado sobre las relaciones interamericanas y sobre la política exterior de Chile, Perú, Argentina y Bolivia.

## Après-midi

### Grande Salle des Colloques

**14h00-14h30: José Manuel CALDERON ORTEGA (Universidad d'Alcalá de Henares, España): *Fronteras y Conflictos: Reflexiones en torno a la cautividad en la Península Ibérica durante la Edad Media***

La Frontera y las tierras de frontera constituyen términos cargados de resonancia, lugares que evocan aventuras y posibilidades de cambio y ascenso social y económico que han tentado a generaciones y generaciones de personas de muchos ámbitos geográficos, desde la Antigüedad hasta momentos muy recientes, que pocas veces se saldaron con éxito y otras muchas fracasaron, al perder la libertad o la vida. Estos peligros se multiplicaban cuando el prisionero pasaba a la condición de cautivo, a los que el Rey Sabio gráficamente definía en Partidas *son llamados por derecho, aquellos que caen en prisión de omes de otra creencia*, lo que comportaba un poder omnímodo sobre ellos, pues se les podía matar, torturar cruelmente o esclavizar. Además, la cautividad acarrea graves desgracias personales como la venta a un tercero, la separación forzosa del marido de la mujer, de los hijos de los padres y de las madres, de hermanos o de otros parientes y también de los amigos. El Código alfonsino significaba el punto de llegada de una rica tradición jurídica, concretada en un desarrollado derecho municipal de los concejos de frontera, que habían previsto todas las circunstancias jurídicas y sociales que podían encontrarse durante el transcurso de una actividad guerrera, imprescindible para la defensa de estas localidades y que comportaba peligros ciertos.

Esta Ponencia presenta una panorámica en torno a la cautividad, tan vinculada a la vida de frontera, exponiendo las formas de conflictos, la vida en cautividad, las formas de liberación, con la aparición y desarrollo de personas e instituciones dedicadas a viajar a ambos lados de la frontera para intentar rescatar cautivos y, finalmente, reflexiona sobre la aparición de la figura del héroe, el paradigma del guerrero de frontera y sus resonancias históricas y literarias.

**14h30-15h: Alexandra DANET (ILCEA) et Juan Carlos D'AMICO (Université de Caen Basse-Normandie) : *François I<sup>er</sup>, Charles Quint et les territoires italiens : Enjeux politiques, frontières administratives et socio-culturelles***

Au cours de la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle, l'Italie rayonnante de la Renaissance n'était qu'une simple expression géographique morcelée en une vingtaine d'États dont les plus grands étaient le Duché de Milan, le Royaume de Naples, la République de Venise, la République de Florence et l'État de l'Église. La prospérité qui caractérisait l'époque précédente avait été mise à rude épreuve par les longues années de guerre pendant lesquelles s'affrontèrent, sur la péninsule, des armées étrangères poussées par l'avidité de conquête de souverains européens revendiquant des droits de succession sur Naples et sur Milan. Ce territoire fragmenté comprend un ensemble d'États très différents sur le plan institutionnel mais dont les liens juridiques traditionnels avec le Saint-Empire sont encore bien solides. En raison même de cette fragmentation, Jean-François Dubost va même jusqu'à affirmer que « l'expatriation ne revêt certainement pas dans l'Italie du XVI<sup>e</sup> siècle le caractère inhabituel et inquiétant qu'elle possède dans d'autres États » (*La France italienne XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Aubier, 1997, p. 54).

La question de la fragmentation italienne et des dissensions internes n'est pas sans lien avec les enjeux de politique internationale, et l'Italie du début du XVI<sup>e</sup> siècle constitue pour Charles Quint et son rival François I<sup>er</sup> un enjeu territorial de tout premier plan, à la fois pour des raisons dynastiques, geo-stratégiques, économiques et politiques. De part et d'autre, les revendications sur les territoires italiens mettent en évidence la volonté hégémonique de deux princes dont la rivalité trouve aussi son point d'ancrage dans ces territoires hautement symboliques qui semblent au cœur du fondement même de la réputation des deux parties adverses. Ainsi la candidature à la tête de l'Empire des deux monarques, les prétentions impériales et françaises sur l'État de Milan et sur le Royaume de Naples sont très représentatives de cette guerre d'aspirations à contrôler une partie de ces territoires. Il s'agira donc d'abord d'interroger les notions d'enjeu territorial et de territoire stratégique dans ce contexte précis de fragmentation des territoires italiens, d'une part, et de volonté hégémonique européenne d'autre part. Qu'est-ce qu'un territoire stratégique ? Quels sont ces territoires italiens stratégiques et quelles sont les raisons particulières qui poussent François I<sup>er</sup> et Charles Quint à vouloir les contrôler ? Quels en sont précisément les enjeux avoués ou inavoués ? Au XVI<sup>e</sup> siècle, l'ingérence française et impériale dans les cités italiennes fonde le lien entre les querelles internes des cités italiennes et la politique internationale. Du côté impérial, l'idée d'une monarchie universelle s'oppose aux ambitions territoriales et aux tentatives d'indépendance politique des princes, des ducs et des républiques. Par ailleurs, d'un point de vue des mentalités, la monarchie française, à laquelle est assigné un rôle de dirigeant de la chrétienté, exerce sur la péninsule italienne un charisme indéniable, donnée fondamentale dans l'histoire politique italienne jusque dans les premières décennies du XVII<sup>e</sup> siècle.

D'autre part, dans la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle, à une époque où la politique nationale des États est encore loin d'être institutionnalisée, la politique d'expansion des États est orientée par des alliances matrimoniales, par les intérêts dynastiques des souverains ou par des revendications familiales sur d'anciennes possessions. Ainsi l'empereur et François I<sup>er</sup> allèguent-ils, pour réclamer les territoires italiens convoités, des raisons dynastiques qui invitent aussi à interroger les fondements juridiques de telles revendications territoriales.

Enfin, à la suite des différentes occupations de territoires, les frontières sont bouleversées tant d'un point de vue administratif et institutionnel que social et culturel. Il s'agira d'analyser les impacts de cette nature liés au changement d'occupant dans les territoires et d'analyser les continuités et les ruptures pour mettre en évidence, *in fine*, la réception de ces bouleversements et les conséquences sur les familles ou les citoyens ennemis. Comment les frontières administratives, institutionnelles et juridiques sont-elles modifiées ? Les bouleversements permanents que subissent les territoires italiens occupés, invitent à prendre en considération leurs structures institutionnelles dans une perspective comparative de façon à mettre en lumière la manière dont les différents territoires ont assumé ces bouleversements en fonction aussi de l'identité de l'occupant. Il s'agira de s'interroger sur les similitudes et les différences dans les différentes gestions du territoire et d'établir des typologies dans une perspective comparative France-Empire à une époque où se construit, certes de façon embryonnaire, une réflexion sur la gestion de l'État moderne.

**15h-15h30: José RIELLO (Université Autonome de Madrid, Espagne): “*Mirabilia Urbis Romæ*”. *Propaganda política y apropiación simbólica de la Roma antigua en la Europa del siglo XVI***

Los turbulentos avatares políticos de comienzos del siglo XVI obligaron a las autoridades eclesiásticas a evidenciar la legítima continuidad entre el antiguo imperio romano y la Iglesia a través de una poderosa maniobra propagandística dirigida al número creciente de peregrinos que acudían a la Ciudad Eterna en busca de indulgencias. Aprovechando ese nuevo instrumento que era la imprenta se multiplicaron exponencialmente las publicaciones del texto genérico de las *Mirabilia Urbis Romæ*, las guías para peregrinos que comenzaron a escribirse al menos desde el siglo XII, pues era más fácil mantener por medio de leyendas un discurso político entreverado y en ocasiones no muy explícito. Impresas sobre todo en vísperas de la celebración de los jubileos, las nuevas *Mirabilia* neutralizaban, de algún modo, el engranaje publicitario de la protesta luterana, y por ello el frágil equilibrio mantenido en el discurso original de las *Mirabilia* entre leyenda, restos antiguos e intención política acabó inclinándose del lado de esta última.

En el transcurso del siglo XVI las *Mirabilia* devinieron en una miscelánea de textos que conformaron *Le cose maravigliose dell'alma città di Roma*, una vulgarización al italiano rápidamente traducida a otras lenguas para atender la demanda de la masa ingente y variopinta de peregrinos. Lo más destacado es que al núcleo esencial de *Le cose maravigliose*, constituido por la descripción de las iglesias de Roma con las postas, estaciones e indulgencias, y la guía de un autor inglés conocido como Schakerlay, vino a sumarse al menos desde 1563 un opúsculo sobre las antigüedades de Roma que el arquitecto vicentino Andrea Palladio había publicado a la vez en Roma y en Venecia en 1554, como si el deseo de los creadores, autores e impresores de ese tipo de obras hubiera sido añadir, al discurso oficial puramente religioso, el memorable pasado romano materializado en su arquitectura con una sutil maniobra de apropiación simbólica.

Las nuevas *Cose maravigliose* generalizaban una determinada imagen de Roma que revelaba su carácter de ciudad santa, contraponiéndola a la nueva Babilonia en que la habían convertido los luteranos, y de legítima heredera de la Roma antigua y del imperio, una imagen que, a su vez, era difundida más allá de las fronteras de la Roma papal y por todos los territorios de la Cristiandad gracias a los peregrinos que habían recorrido los lugares santos de la Ciudad Eterna según el itinerario marcado por esas *Mirabilia*.

**15h30-16h : Bernard GRUNBERG (Université de Reims Champagne - Ardenne / EA 2076 - HABITER) : *La conquista et la question des “frontières culturelles”***

La conquête de l'Amérique est un phénomène original et probablement unique. Elle débute véritablement au Mexique, en 1519 et en moins de deux ans, les conquistadores vont abattre l'Empire aztèque, un jeune Etat peuplé de plusieurs millions d'habitants. Les rapports entre ces deux civilisations ne pouvaient être que la guerre (la *conquista*), suivie de la soumission de l'une à l'autre (la colonisation). Comment comprendre ce que personne n'avait jamais pu accomplir : la conquête d'un immense Empire par une poignée d'hommes ? Comment expliquer ce qui fut l'un des plus grands chocs de l'histoire ? Pour appréhender cet événement il est nécessaire de n'oublier ni l'univers mental des Espagnols ni celui des Aztèques et de percevoir comment chaque camp a pu appréhender l'autre. Or pour saisir ce qui s'est réellement passé et percevoir comment les protagonistes ont compris cet événement, certes il convient de se replacer dans le contexte mais aussi et surtout de se pencher sur les perceptions et la compréhension qu'ont eues les uns et les autres de la *conquista*.

S'il apparaît bien que ces deux cultures étaient fort différentes, il faut cependant bien réaliser - ce que l'on oublie trop souvent - que c'est le fossé culturel qui engendra la disparition du monde précolombien, essentiellement d'ailleurs par le heurt de deux conceptions de la guerre radicalement opposées. Pour comprendre ce fossé culturel, véritable “frontière culturelle”, il est certes nécessaire de prendre en compte toutes les causes qui se sont conjuguées tout au long de la conquête, mais surtout d'analyser la vision respective qu'ont eue ces deux mondes l'un de l'autre et pour ce faire, il nous semble que l'aspect le plus intéressant est celui de la guerre et de la paix.

La linguistique historique peut nous aider à appréhender la vision espagnole du monde indigène pendant la *conquista*. La fréquence du mot “*guerra*” dans les chroniques des conquistadores est relativement importante; or, ce mot s'associe le plus souvent avec le mot Indien, montrant que, pour les Espagnols, ce sont bien les indigènes qui sont à l'origine de la guerre. La guerre apparaît comme le fait de tous ceux qui s'opposent à l'entreprise espagnole; c'est contraints et forcés que les conquistadores doivent y recourir, à leur tour, pour accomplir leur mission. L'étude linguistique du mot “*paç*” et de ses associations permet une approche et une conclusion

identiques à celles du mot guerre. Tout se passe comme si les conquistadores, sûrs de leur bon droit, se retrouvaient surpris lorsque les Indiens ne “viennent pas en paix”, c’est à dire, refusent la soumission que leur imposent les Espagnols. Les conquistadores ne sont là que pour faire respecter la religion chrétienne et obtenir pour leur souverain la “vassalité” des indigènes.

L’étude du type de guerre menée par les Indiens confirme, de façon évidente, le fossé culturel qui sépare les deux mondes. Ainsi, pour les Aztèques, la guerre avait un aspect sacré et politique ; elle visait à fournir des victimes destinées aux sacrifices, son but était non pas de tuer les ennemis mais d’en capturer le plus grand nombre possible. A la différence de leurs adversaires, les conquistadores ne connaissaient que la guerre totale, telle qu’elle se pratiquait alors en Europe et qui se manifestait principalement dans la violence et la destruction. Il faut aussi évoquer, entre autre, l’assimilation des Espagnols à des dieux aux yeux de la plupart des indigènes qui, conformément à leurs principaux mythes, s’imaginèrent que Quetzalcoatl (Mexique) ou Viracocha (Pérou) était de retour. Même si cette assimilation ne subsista que peu de temps et ne toucha pas toutes les populations, il n’en est pas moins vrai qu’elle les empêcha de prendre d’emblée les mesures nécessaires pour faire face aux Espagnols.

Les frontières culturelles des uns et des autres montrent bien l’existence d’un fossé culturel qui engendra la disparition du monde précolombien. Ainsi, alors que le monde indien ne pouvait comprendre l’obligation d’abandonner ses dieux ancestraux et de se soumettre à un souverain qu’il ne connaissait même pas, les Espagnols eux, sûrs de leur bon droit et de la légitimité de leur présence dans le Nouveau Monde, n’eurent aucun scrupule à soumettre les populations qu’ils rencontrèrent.

**16h30-17h: Emilio SOLA (Université d’Alcalá de Henares, Espagne) : *El estallido de la frontera mediterránea a la muerte de Solimán el magnífico en 1566: guerra, corso e información***

Los últimos años de vida de Solimán el magnífico fueron de una actividad bélica excepcional, que culminaron en el cerco de Malta de 1565 y en la campaña de Hungría del año siguiente; estas acciones mantuvieron alta tensión bélica en el Mediterráneo y en vilo a las redes de información europeas. Un estallido de la frontera mediterránea en todo similar al de ocho años antes, en 1558, cuando moría en Yuste Carlos V. Momentos de transición en los que se renuevan y refuerzan los servicios de información y las redes de avisos, como es el caso de la llamada ‘conjura de los renegados’ al servicio de Felipe II.

**17h-17h30: Genaro VARRIALE (Université de Gênes, Italie): *La media luna al revés: don Gaspar Benimerín en la Nápoles de los virreyes.***

Durante el siglo XVI la formación de dos grandes imperios transformó el espacio mediterráneo, las tensiones entre la Casa de Austria y la Sublime Puerta repercutieron inevitablemente en la cotidianidad de los pueblos que vivían a las orillas del Mare Nostrum. La guerra entre la Monarquía Hispánica y el Imperio Otomano no admitía espectadores pasivos, todos los territorios del área se vieron involucrados de alguna forma en las contraposiciones, el Rey Cristianísimo de Francia representó el ejemplo más destacado y conocido tras sus pactos con el sultán de Constantinopla.

Tanto el Turco como el emperador jugaban un papel fundamental en la percepción política de sus correligionarios, así que las seculares relaciones entre musulmanes y cristianos fueron integradas en un marco inédito. El caso más emblemático fueron los súbditos de un imperio, que seguían una confesión religiosa diferente respecto a su soberano. En el ámbito de la Monarquía Hispánica los moriscos se vieron afectados por el contexto internacional. La supuesta colaboración con turcos y berberiscos determinó un incremento de la propaganda contra el Islam autóctono por parte de las autoridades imperiales y eclesiásticas, que favoreció el éxodo de moriscos hacia Berbería.

Sin embargo la Sublime Puerta era generalmente más acogedora que su enemigo, no fue una casualidad que los visires más importantes del siglo tuviesen un origen cristiano. Los renegados fueron otro caso indicativo de la nueva realidad surgida en torno a la frontera mediterránea. Durante la primera edad moderna el Norte de África representó el frente de guerra más importante, los poderes locales caían bajo la presión de los corsarios, dejando un vacío político del cual los dos imperios se intentaban aprovechar.

Entretanto el Reino de Nápoles se convertía en el centro operativo de la Monarquía Hispánica en su lucha contra el peligro turco. Alcanzados niveles demográficos extraordinarios, la capital del Mezzogiorno se presentaba como un dominio atípico de la Casa de Austria: en sus callejuelas se concentró una amplia presencia de musulmanes. Además Nápoles llegó a ser el refugio natural para los enemigos de los otomanos, que estaban obligados a

abandonar sus territorios. Comunidades como griegos y rebatines se integraron en la sociedad napolitana gracias a su adhesión a la doctrina cristiana, pero a la sombra del Vesubio desembarcaron también emires y príncipes de Berbería, que huían del avance turco. Aunque fuesen musulmanes, la alianza entre el sultán y los berberiscos forzó las dinastías magrebines a buscar el amparo del emperador y luego de su hijo, el Rey Católico. La Casa real tunecina eligió la capital napolitana como destino de su exilio. Las últimas tres generaciones de los Hafsis residieron en Nápoles, donde en pocas décadas de honrados huéspedes pasaron a ser prisioneros del virrey hasta que el último descendiente al trono de Túnez cogió el hábito de la orden franciscana.

Junto a los miembros de la familia hafsi vivió en la capital napolitana don Gaspar Benimerín, heredero del Reino de Fez. Huido muy joven por el miedo a las represalias del Jerife, el príncipe pasó por Cabo Verde a mitad de los años setenta, en la isla se convirtió al catolicismo tras una violenta fiebre. El neófito entró en los ejércitos de Felipe II, con los cuales combatió particularmente contra los protestantes en Flandes antes de llegar a Nápoles, donde se había establecido ya su abuela, conocida como la Reina de Vélez. En la capital del sur italiano don Gaspar se casó con una mujer napolitana. El cuñado Vincenzo

Scaglione escribió un libro en castellano para defender las reivindicaciones de los Benimerines sobre los territorios de Marruecos. En Nápoles el pretendiente al trono de Fez entró en contacto con otros exiliados, de la misma manera recibió una merced por parte de Felipe II. Pero el contexto internacional alejó a don Gaspar de Madrid para acercarlo a Viena, Rodolfo II se presentó como su protector, cuando el neófito apoyó las campañas anti-otomanas en los Balcanes. Pronto Gaspar Benimerín se convirtió en un defensor de una Yihad al revés. A pesar de su origen musulmán, el convertido entró en la orden militar fundada por el Duque de Nevers: la Milicia Cristiana. Su trayectoria militar y sus contactos permitieron a su hija casarse con un miembro prominente de la élite hispánica en la península italiana, Gil de Torres. Finalmente en el año 1641 don Gaspar Benimerín falleció en edad muy avanzada en Nápoles. El heredero de una antigua dinastía islámica fue enterrado en la iglesia de Santa María de la Concordia, situada en los Barrios Españoles, donde se construyó un sepulcro en su honor.

### **17h30-18h : Dr. Ismet TERKI-HASSAINE (Université d'Oran, Algérie) : *Le double déchirement identitaire des morisques en Espagne et au Maghreb au début du XVII siècle***

Mon thème d'intervention porterait sur un des faits historiques qui est passé presque inaperçu durant longtemps dans l'historiographie espagnole et qui a laissé de profondes cicatrices dans la mémoire collective de la population maghrébine au début du XVIIe siècle. Il s'agit du double déchirement identitaire subi par les morisques après leur expulsion d'Espagne vers le Maghreb entre 1609 et 1614. Dans un premier temps j'essayerai de donner un état des lieux très bref sur la production historiographique espagnole, française, maghrébine et autres sur la question de la minorité morisque en Espagne, quant à sa conversion, son assimilation, son expulsion d'Espagne et son insertion au Maghreb. Ensuite, j'essayerai de montrer comment ces nouveaux chrétiens d'origine musulmane, ont subi un double déracinement ou déchirement identitaire aussi bien en Espagne qu'au Maghreb. D'abord, pour avoir subi toutes les vexations discriminatoires de tout genre depuis leur conversion forcée au christianisme, jusqu'à leur expulsion définitive d'Espagne, entre 1608 et 1614, qui s'est effectuée dans des conditions inhumaines, bien qu'il soit admis aujourd'hui qu'une partie importante de la deuxième et troisième génération était assimilée complètement à la société espagnole de l'époque. Ensuite pour avoir subi encore une fois d'autres vexations et d'autres rejets de la part de la population autochtone maghrébine, particulièrement algérienne au cours de leur difficile insertion dans la société musulmane, à cause de leur identité culturelle et religieuse très différente de l'ensemble de la communauté musulmane de l'époque, principalement dans l'« Algérie ottomane ».

**Jeudi 28 mars 2013**

**Matinée**

**Grande Salle des Colloques**

**09h00-09h30: Ignacio RUIZ RODRIGUEZ (Université Rey Juan Carlos, Espagne): *Nuevas aportaciones a la negociación sobre la última frontera continental americana, entre la Monarquía Católica y los Estados Unidos de América: la Línea Adams-Onís***

Escribir acerca del Tratado Adams-Onís a fecha de hoy no aporta, al menos en teoría, muchas novedades conforme al estado actual de las investigaciones que, el respecto del mismo, se han desarrollado. Quizá la carencia que hemos encontrado en la mayoría de esas publicaciones, derive de haberse centrado prácticamente en el contenido del Tratado y su repercusión más inmediata, sin adentrarse suficientemente en lo más sugerente a nuestro entender, el hecho de incorporar toda la actuación desarrollada por don Luis de Onís en un espacio más amplio: el de la propia Monarquía Hispánica, con unos frentes diplomáticos, políticos y militares que analizados en su conjunto aportan nuevas ideas en torno a cómo vinieron a desarrollarse las negociaciones, las pretensiones de la Junta Suprema Central y más tarde el propio Fernando VII, que iban más allá a la celebración de un tratado más de cuantos ya se habían firmado con los Estados Unidos.

**09h30h-10h00: Rocío VELASCO DE CASTRO (Université d'Extremadoure): *Las relaciones hispano-marroquíes: fronteras geográficas e ideológicas y su ambivalente papel en la Historia***

Las relaciones hispano-marroquíes se han caracterizado por la ambivalencia entre una otredad entendida a veces en términos excluyentes, a veces en clave integradora. Los territorios fronterizos han actuado como bastiones defensivos, pero también como puentes de acercamiento entre pueblos, culturas, economías y sociedades mediterráneas. Esta dualidad, inferida de su vecindad y de la evolución histórico-política experimentada por ambos países, se hace especialmente patente durante los dos últimos siglos, en los que los procesos de colonización, descolonización, los efectos de la Guerra Fría y la actual globalización, no sólo han contextualizado, sino también definido el carácter y el alcance de dichas relaciones.

Partiendo de la frontera ideológica elaborada en torno al “moro” y su empleo como elemento de construcción identitaria (expulsión de los moriscos en 1609), como factor de cohesión interna en momentos de crisis política (guerra de África de 1860), o económica (inmigración ilegal desde la década de los noventa), las relaciones bilaterales se han visto sacudidas por el desencuentro en torno a las fronteras físicas a través de los contenciosos territoriales heredados de un traumático proceso de descolonización (con el incidente de Perejil como ejemplo más representativo), y de las denuncias sobre el desarrollo de una economía sumergida que se nutre del comercio entre las zonas fronterizas de ambos países, con Ceuta–Tetuán y Melilla–Nador como principales corredores.

Pero al mismo tiempo, la historia compartida y la cercanía geográfica han servido de puente ideológico en torno a la pretendida hermandad hispano-marroquí propugnada desde la época colonial, y más recientemente a la cooperación hispano-marroquí, en la que el cinturón Andalucía-Norte de Marruecos constituye una de las muestras más relevantes de cómo el desarrollo de políticas culturales, inversiones económicas y ayudas al desarrollo han conseguido estrechar los lazos entre ambas orillas y aminorar el alcance de las cicatrices inferidas por la Historia.

Dentro de este amplio marco temporal, lo que proponemos es abordar dicha ambivalencia desde una perspectiva histórica dentro del ámbito de las relaciones hispano-marroquíes. Con este objetivo, nuestra intervención se centraría en analizar dos ejemplos de fronteras geográficas e ideológicas y su interrelación desde la época colonial hasta la actualidad. Por un lado, rescataríamos las bases ideológicas del africanismo franquista para analizar sus contradicciones y su evolución, oscilante entre la pretendida hermandad hispano-marroquí y el rechazo al “moro”, así como su posterior recuperación entre determinados sectores de la sociedad española a raíz de la inmigración ilegal. Y por otro, ahondaríamos en las reivindicaciones territoriales como elemento de fricción que ha ido perpetuándose y enquistándose con el paso del tiempo pero que, al mismo tiempo, han servido para impulsar la prolífica labor económica y cultural desarrollada a través de la cooperación transfronteriza.

Se trata de dos cuestiones que constituyen una muestra bastante representativa de la ambivalencia que caracteriza la historia de las relaciones hispano-marroquíes, cuyo tratamiento creemos se enmarca perfectamente en las líneas que propone el coloquio.

**10h-10h30: Josep GELONCH SOLE (Cañada Blanch Centre - London School of Economics):**  
*Heridas y cicatrices en el territorio. Las fosas comunes de las guerras civiles en Europa del siglo XX: una cartografía del terror*

Las guerras del siglo XX han dejado tras de sí hondas fracturas, a experiencia y el recuerdo traumático de la violencia sigue siendo la herida más profunda que dejaron en las sociedades que las sufrieron. Las violencias política, social, religiosa, económica, cultural o étnica tuvieron un marcado carácter de limpieza de las retaguardias, que afectaron e implicaron mayoritariamente a la población civil y se ejercieron muy especialmente en el marco local. Una guerra supone la subversión del orden y los valores sociales tradicionales y a partir de ese momento la extrema violencia aparece entre personas y comunidades. Asesinatos, ejecuciones sumarias, desapariciones, violaciones, privación de libertad, trato vejatorio, humillaciones, es un patrón de conducta que se repite en las guerras del siglo XX, cuyo objetivo no era sólo vencer militarmente, sino exterminar el enemigo.

Las guerras civiles del siglo XX han dejado enterrados clandestinos en forma de fosas comunes repartidos por el territorio, dentro y fuera de los cementerios, a menudo después de un periplo de secuestro clandestino, tortura y asesinato ilegal, sin juicio previo. Las fosas comunes resultan ser la negación de la sepultura, fruto de la voluntad de los enterradores para negar la paz y el sosiego a los muertos y a sus comunidades. Podemos seguir su rastro europeo en Finlandia (1918), Rusia (1918-1921), España (1936-1945), en Italia (1943-1945) o en los Balcanes (años 90).

La voluntad de deshacerse de los cuerpos no sólo pretende hacer desaparecer la prueba de los delitos, sino también resulta ser un instrumento de terror. La desaparición de una persona, el no saber si esa persona sigue con vida o no, la especulación de lo que le habrá pasado, qué habrá sufrido, el hecho de no disponer sus familiares de ningún dato oficial, de un cuerpo para llorar, de un lugar donde expresar el duelo o el recuerdo ha sido utilizado para extender el terror, para paralizar al "enemigo", obligándolo a llevar a costas una pena infinita. Si las sepulturas marcan el fin del enfrentamiento, las fosas comunes forman parte del combate, lo mantienen abierto, son otro elemento más de dominio de los verdugos sobre sus víctimas y sus familias. Esas fosas son espacios de duelo y de memoria imposibles, y los muertos allí enterrados son condenados al olvido. Los cementerios definen la relación entre territorio y muerte en nuestra tradición judeocristiana, y las fosas comunes invierten esta relación: son invisibles, carecen de derechos de propiedad, niegan los significados espirituales, religiosos y políticos, destruyen las identidades individuales y colectivos y privan del rito del entierro y el recuerdo duradero. El terror, el duelo imposible y el olvido forzado son tres elementos del sumando que dan por resultado el trauma social de los vencidos, que se perpetúa y se transmite en herencia a las futuras generaciones.

Este paper tiene la voluntad de analizar y argumentar, a partir del estudio de ejemplos finlandeses, españoles e italianos, como el duelo desigual entre los vencedores y los vencidos en las guerras civiles y su pervivencia en el tiempo y el espacio público está en la base de la imposibilidad de una reconciliación verdadera. El trauma persiste entre aquellas personas que no han podido exteriorizar su duelo por los seres queridos. Se pretende demostrar como para hacer real la reconciliación entre dos bandos antes enfrentados resulta necesario y capital, entre otras condiciones, recuperar los restos de las víctimas a la vez que conocer lo que pasó, así como restablecer su memoria y reparar el duelo de las familias, como acto de justicia a los derechos humanos. Ello se traduce en la señalización y dignificación de las fosas comunes, esas marcas territoriales, la exhumación e identificación de los cadáveres, las intervenciones memoriales en los lugares relacionados con el ejercicio de la violencia y la represión. Las víctimas recuperan una visibilidad real y simbólica antes negada y son elemento central en el debate y el espacio públicos en los procesos de reconciliación.



**10h45-11h15 : Bernhard KOEPPEN (Université de Landau, Allemagne) : *Les frontières : un problème imaginaire dans l'Allemagne d'aujourd'hui?*"**

Les frontières représentent un élément indispensable et extrêmement important d'un état. Bien évidemment, la souveraineté est fondée sur des frontières stables et exécutoires.

Quand même les frontières jouent un rôle identitaire lors de la formation des nations, et sont considérées souvent comme immuables et jamais négociables. Il existe une dizaine de conflits violents dans l'histoire et aujourd'hui, née à partir des querelles concernant les confins des états et des cultures.

Dans ce contexte il est étonnant que l'Allemagne contemporaine semble faire exception à la règle. Encore que les limites actuelles de la nation seraient défendues à tout prix en cas d'agression, les mutations des frontières étaient sans doute très significatives depuis la formation de la nation en 1871. Malgré ce fait et la perte des territoires après les guerres mondiales, la reconstitution d'une Allemagne dans les anciennes frontières de l'empire, ou dans certaines parties, est hors discussion (sauf parmi une minorité négligeable parmi les citoyens). Même si certains expatriés réclament des allocations et parfois le retour de leurs anciens propriétés, la revanche n'est pas une doctrine officielle de la politique ni un sujet dans la société ou les « tables d'hôtes » (Stammtisch).

En effet, les Allemands ne manifestent aucun intérêt ce qui concerne les frontières dans leur fixation spatiale. C'est une matière à ne pas discuter, même pas réfléchir. Par contre la *perméabilité* des frontières – notamment vers l'Est de l'Europe – attirerait une certaine attention.

Pour cela, les frontières eux-mêmes sont un sujet quasiment absent dans les médias, peu traités dans les livres scolaires et même vite fait – ou ignorées – dans les manuels géographiques.

Il reste à discuter et explorer, si cette indifférence est vraiment une exception Allemande ou si la conscience des frontières est diminuée généralement dans les autres pays Européens face à l'intégration au continent et la mondialisation. Ce concerne la situation Allemande, il fallait encore distinguer la relevance de la jeunesse (relative) de cette nation et l'embarras collectif en tout ce qui concerne les sujets liés à la nation et le nationalisme.

**11h15-11h45 Bernard REITEL (Université d'Artois) : *Aménagements urbains d'une ancienne ville-frontière, Berlin : vers une resémantisation des « traces du Mur »***

Le Mur de Berlin reste inscrit dans les mémoires comme l'expression d'une frontière dure, exacerbée, qui soulignait une tension entre deux systèmes politique et idéologique. Cet objet géopolitique s'est matérialisé sous la forme d'un système de défense sophistiqué qui a divisé une ville en deux parties. Dans ce contexte, les pouvoirs publics ont aménagé chaque cité comme une vitrine de leur système territorial et idéologique, marquant ainsi les identités locales. Les bouleversements géopolitiques qui ont suivi l'ouverture du Mur de Berlin ont conduit à l'obsolescence de ce dernier. Le démantèlement du Mur a laissé la place à une discontinuité parsemée de quelques vestiges, qui traverse un espace urbain à nouveau unifié sur le plan administratif et politique. L'enjeu pour la collectivité réunifiée, le Land de Berlin, n'est pas seulement de recréer une continuité urbaine, mais aussi de reconstruire une identité territoriale, de fonder un nouveau « système sémique ». L'objet de cette communication est de déterminer les recompositions spatiales qui s'opèrent sur cette discontinuité urbaine à travers les projets imaginés et développés par les pouvoirs publics. Comment le « Mur » est-il représenté dans ces projets ? Quelle mémoire « du Mur » cherche-t-on à transmettre ? Quelle forme d'identité cherche-t-on à valoriser ?

## Après-midi

### Grande Salle des Colloques

**14h00-14h30: (Par Skype): Jair KRISCHKE (Mouvement Justice et Droits de l'Homme, Brésil): *Brasil inspiro la Operación Cóndor, ejemplo de supresión de fronteras para la represión y en contrapartida las políticas de memoria y justicia en la región***

**14h30-15h Olmedo VARGAS HERNADEZ (Secrétariat d'Education de Boyaca, Colombie): *La frontera entre el viejo conflicto y la construcción de la nueva sociedad en Colombia***

"En Colombia, El agudo y persistente conflicto armado interior, se convirtió en el escenario propicio para que conflictos de otra naturaleza resolvieran sus contradicciones, en particular: 1. los conflictos por la tierra, que propiciaron los más grandes y desgarradores desplazamientos de la población campesina hacia zonas urbanas; 2. La agudización y consolidación del narcotráfico; 3. La disputa política por el poder del estado que ha limitado el escenario democrático de la vida ciudadana, y ; 4. La formación y expansión de centros periféricos de poblamiento urbano ha acelerado la metropolización de ciudades en forma dispersa y espontanea. Por tales motivos, el proceso de paz que avanza entre el Gobierno y la insurgencia en Colombia, debe conducir a la gran tarea de plantear nuevas formas de construcción social, particularmente de aquellas comunidades marginadas de los beneficios del desarrollo económico y social."

**Atelier 1 : Frontières, conflits et représentations (Grande Salle des Colloques)**

**15h30-16h00: Lucile MEDINA (Université Montpellier 3, UMR 5281 ART-Dév) et Tania RODRIGUEZ ECHEVARRIA (Université du Costa Rica-Université Paris 7) : *La frontière entre le Nicaragua et le Costa Rica : Ambivalence et complexité des représentations sur une frontière objet de passions***

La frontière entre le Nicaragua et le Costa Rica, de la fin des années 1970 aux années 1980, a été le théâtre de combats liés au débordement du conflit interne nicaraguayen, parce qu'elle a servi d'arrière base aux révolutionnaires sandinistes puis aux contre-révolutionnaires soutenus par les Etats-Unis. Elle connaît un courant d'immigration ancien et désormais quasiment structurel vers le Costa Rica, d'abord de réfugiés puis de caractère économique, grandissant et de caractère largement illégal.

Cette frontière poreuse traversée par d'intenses circulations informelles et peuplée de part et d'autres de familles liées, n'en est pas moins l'objet d'un différend séculaire qui oppose les deux Etats limitrophes sur son tracé, et qui a rebondi ces dernières années. Elle s'inscrit aujourd'hui comme la plus conflictuelle d'Amérique centrale, avec depuis 2005 trois recours enregistrés devant la Cour de Justice de La Haye (introduits par le Costa Rica en 2005 et 2010 et par le Nicaragua en 2011) qui manifestent l'entrée dans une nouvelle spirale de conflit et l'impossibilité de règlement à l'amiable par les deux parties.

Cette communication essayera d'analyser dans un premier temps la profondeur du conflit et ses plus récentes expressions. Ce conflit nourri à nouveau depuis la fin des années 1990 par les Etats se matérialise aujourd'hui à l'échelle locale avec la construction très controversée côté Costa Rica à partir de fin 2010 d'une infrastructure routière parallèle au fleuve et liée à la sécurisation de la frontière (désignée par tous comme la *trocha*), et une recrudescence en contrepoint de la présence et du contrôle de l'Etat nicaraguayen sur l'autre rive, renforçant le caractère militarisé de la frontière (alors que le Costa Rica n'a pas d'armée).

Cette communication se propose, à partir de ces éléments et sur la base de travaux de terrains menés depuis 1997 par L. Medina et depuis 2010 par T. Rodriguez dans le cadre de son doctorat, d'analyser les représentations liées à cette frontière qui est à la fois objet de conflit interétatique séculaire à propos du Río San Juan, mais aussi lien de proximité entre populations frontalières pour qui elle constitue une ressource quotidienne. Les représentations y sont très diverses, voire même opposées, et on peut faire l'hypothèse qu'elles relèvent d'expériences très différentes de la frontière suivant les différents acteurs. On soulignera la difficulté aujourd'hui de dépasser le conflit malgré les injonctions à la coopération transfrontalière comme instrument de l'intégration régionale centraméricaine, mais tout autant le désir des acteurs locaux de vivre et faire vivre une frontière qui leur est familière.

Cette interface est emblématique de l'ambivalence couramment soulignée de la notion de frontière, en ce sens qu'elle est ligne de contact tendu VS cœur d'un espace de vie transfrontalier. Son analyse permet d'élargir le propos à l'ensemble des frontières centraméricaines et même latino-américaines qui pour beaucoup présentent un certain nombre de traits communs.

**16h00-16h30: Lise DEMEYER (Université du Littoral Côte d'Opale HLLI) : *Petit inventaire des métaphores de la frontière à la lisière du Mexique et des Etats-Unis***

Est-il nécessaire de le remarquer, la ligne qui sépare et unit le Mexique des Etats-Unis symbolise le paradigme des frontières géopolitiques. Elle surprend par les contrastes abyssaux qu'elle génère et les mélanges linguistiques et identitaires qui y ont trouvé leur berceau. Née d'un conflit (ou de plusieurs à répétition), et source de violence, la frontière inspire les écrivains mexicains contemporains. Mais ceux-ci ne la nomment pas forcément directement. Ils la réinventent, l'imaginent pour mieux la raconter et la revisiter. La frontière devient alors tour à tour trait de l'oubli, zone du silence et même parabole de ce même silence, frontière de verre... Et toujours cicatrice, blessure, face à cet « autre côté » omniprésent. La métaphore utilisée par ces auteurs (citons par exemple Carlos Fuentes, Gloria Anzaldúa, Homero Aridjis, Eduardo Antonio Parra...) en dit long sur la nature du conflit exploré par les artistes ou sur leur sensibilité face à l'origine des rivalités territoriales. Bien souvent cette métaphore donne directement leur titre aux récits narratifs, annonçant ainsi le caractère spatio-temporel et social de la narration. Nous verrons, de cette manière, que de la nature du conflit dépend le ressenti de la frontière, et que la sacro-souveraineté des uns se mute automatiquement de l'autre côté en une position d'infériorité complexe. Les rapports asymétriques semblent inévitables en présence d'une limite arbitraire. Ainsi, les écrivains contemporains pointent du doigt l'abandon, l'oubli ou l'échec (quand la frontière se fait *no man's land* ou désert, un monde primitif), le vol et même le viol symbolique des territoires du Nord (elle devient alors une plaie béante et douloureuse pour les Mexicains), le mirage et le miroir d'un monde si contrasté, l'arbitraire de lignes tracées par certains au dépend de tous.

La frontière est fictive avant d'être établie et elle redevient fictive entre les lignes des écrivains mexicains attirés par ce territoire hors-norme. Tout est alors une question de point de vue puisque la frange oppose évidemment deux côtés. Si Nadia Villafuerte reste *Por el lado salvaje*, les personnages d'Heriberto Yépez se voient *Al otro lado* vers ce "Paso del Norte" exploré au préalable par Juan Rulfo et redécouvert récemment par Edmundo Paz Soldán. La frontière invite en effet aux mouvements, aux migrations mais aussi aux transgressions en tous genres. Cet élan vers l'avant, ou même les stagnations en ce lieu atypique, sont des réponses symboliques et des luttes idéologiques contre le conflit dénoncé dans chaque roman. Et depuis le centre, la frontière demeure aux confins du pays, un endroit abstrait et plus totalement mexicain. Sur la ligne frontière en revanche, les conflits lointains rappellent les termes latins de « frons, frontis » alors que la réalité présente et l'expérience actuelle tant des auteurs que de leurs personnages, l'apparente plutôt à une ligne de démarcation (un lieu de vie malgré tout), une interface propice à l'échange avec l'autre (ou l'autre côté), une zone de non droit où la violence appelle la violence et devient alors le lieu privilégié du crime et des romans policiers. L'ingérence nord-américaine des années 90 et la signature de l'ALENA, qui avaient tant inspirées Carlos Fuentes, laissent place alors aux conflits des narcos et la frontière devient une zone sans loi. La fin du monde y trouve son centre à Santa Teresa (Ciudad Juarez) dans *2666* et ceci n'est pas un hasard. Le conflit se fait alors local mais aussi universel. La frontière n'est plus tant géographique qu'intérieure, cicatrice psychologique de terriens perdus. Elle est à la fois un espace mental, vital et apocalyptique.

Il faudra donc se demander comment la métaphore utilisée par différents écrivains mexicains contemporains suggère le conflit sous-jacent. Nous remarquerons que les conflits ne sont plus seulement inter-frontaliers mais aussi intra-frontaliers. Enfin, pour tous, la frontière définit l'essence même de l'homme depuis Ulysse ou Remus et Romulus. Même si elle est nécessaire en tout point, c'est son établissement, son utilisation et ses répercussions strictement unilatérales, selon eux, qu'il reste à imaginer.

**16h30-17h00 : Nelly ANDRE (Université de Bretagne Occidentale, Brest) : *La représentation symbolique de la ville en crise dans la prose péruvienne des années 1990-2000 : Fernando Ampuero, Jorge Eduardo Benavides, Santiago Roncagliolo***

Dans la littérature péruvienne des années 1990, la ville de Lima devient l'espace représentatif des problèmes que rencontre le Pérou. Elle est la métaphore et le produit d'un système en crise : Lima s'est transformée en une Babel complexe.

Les écrivains péruviens ont alors un rôle prépondérant dans leur société ; ils s'impliquent parfois même au niveau politique –comme ce fut le cas de Mario Vargas Llosa lors des élections présidentielles de 1990 –. Il paraît donc évident que les écrivains péruviens soient en première ligne pour dénoncer les problèmes que connaît le pays au niveau politique, social, etc.

A la lecture des romans de Fernando Ampuero (*Caramelo Verde*, 1992), Jorge Eduardo Benavides (*Los años inútiles* 2002, *El año que rompí contigo* 2003) et Santiago Roncagliolo (*Abril Rojo* 2006), le lecteur se rend compte que la réalité péruvienne est le fil conducteur de chaque roman et que le moindre fait de société est utilisé à des fins romanesques. Il se confronte donc à une véritable radiographie de la ville de Lima. Les œuvres font ainsi référence à la fin du gouvernement d'Alan García, aux élections de 1990 et à l'ascension d'Alberto Fujimori au pouvoir ainsi qu'à l'existence de mouvements terroristes tels que le « Sendero Luminoso » et le MRTA. L'image du pouvoir, autant politique que terroriste, est un thème important de la littérature péruvienne des années 1990 - 2000. Les effets économiques et politiques dévastateurs de cette « décennie perdue » -les années 1980 –et les séquelles de l'offensive terroriste poussent l'écrivain à tenter de donner des explications. Ainsi, à travers la littérature, toute couche sociale peut s'exprimer sur la politique de son pays, son quotidien, ses peurs et sa réduction au silence. Les œuvres de notre corpus présentent notamment le regard de jeunes universitaires, la description de la décomposition politique et le règne du narcotrafic ainsi que l'image du terrorisme, son impact et son importance au sein de la société liménienne. Ainsi, par exemple, *Los años inútiles [de Jorge Eduardo Benavides]* es, no cabe duda, una novela política, con evidente voluntad de interpelar, retratándola en su conjunto, la conciencia de una sociedad extraordinariamente problemática, minada por desigualdades monstruosas, acechada por el ejército y las oligarquías, degradada por la corrupción y azotada encima por el terrorismo salvaje de Sendero Luminoso, por entonces -recuérdese- en su periodo de mayor actividad. En un momento dado, uno de los personajes realiza un largo trayecto en microbús desde el centro de Lima hasta sus más extremos suburbios, atravesando las zonas residenciales, y la secuencia de lo que va viendo constituye por sí sola toda una lección sobre Perú.

Cette réalité met en exergue le chaos qui réside dans la ville de Lima, un espace en crise où règnent la peur, l'insécurité et le mal-être. Le phénomène de la violence et l'augmentation de la criminalité sont le lot quotidien des habitants de Lima. La ville devient ainsi le reflet d'une société en crise, encline à la pauvreté, la marginalité, à l'émergence du secteur informel et de l'économie souterraine. Le roman se veut ainsi documentaire et donne forme à l'expérience collective.

## **Atelier 2 : Destruction, reconstruction des frontières et circulation des idées (Petite Salle des Colloques)**

**15h30-16h00: Frédérique LANGUE (Mondes américains-CNRS) : *Migration d'idées dans l'espace atlantique. Quelques réflexions sur leur diffusion dans la « Méditerranée des Caraïbes***

Espace sillonné et convoité par pas moins de trois empires, creuset de diverses rebellions et révolutions, les Caraïbes, aussi bien insulaires que sur leur versant continental, ont constitué le point de départ de nombreux phénomènes révolutionnaires. Ceci avant même que ne se déclenche le processus des révolutions d'Indépendance qui conduira à la formation des nouvelles nations ibéroaméricaines ou "républicas de aire". Au-delà de la traditionnelle circulation des gens de mer et des négociants, cette étude s'attachera aux conditions de circulation des idées du temps, de la propagande et des idéaux véhiculés par la Révolution française et ses représentants antillais au libéralisme issu de l'expérience *gaditana* (Cortes de Cadix) et "exporté" par conséquent depuis l'Espagne. A cet effet seront prises en considération les différentes strates des sociétés créoles des Caraïbes hispaniques, depuis les élites créoles blanches et les petits-blancs, aux populations de couleur ou "pardocratie", en passant par les esclaves fugitifs ou révoltés. Tels sont en effet les acteurs et les interprètes de d'une "migration d'idées" qui s'effectue à différentes échelles, du local au global, et tire le meilleur parti aussi bien des circulations maritimes que des réseaux de pouvoir transatlantiques préexistants.

**16h00-16h30 : André SUCHET (PACTE UMR 5194 Université de Grenoble/CNRS. Institut de géographie alpine) : *Géopolitique des ascensions françaises dans les Pyrénées espagnoles (fin XVIII et XIX siècle)***

La présente recherche concerne les débuts de l'ascensionnisme français dans les Pyrénées, notamment dans les Pyrénées Espagnoles. Principalement à partir de l'œuvre rédigée par Henri Béraldi et des sources premières qu'il a sélectionnées, cet article étudie la vision et les motivations du pyrénéisme français. Ce vocable de pyrénéisme, imaginé par Henri Béraldi, rassemble les premières ascensions de Louis Ramond de Carbonnières

au moment de la révolution française, celles de Vincent de Chausenque au XIX<sup>ème</sup> siècle, puis celles des sept pyrénéistes Henry Russell, Alphonse Lequeutre, Paul Edouard Wallon, Franz Schrader, Maurice Gourdon, Aymar de Saint-Saud et Ferdinand Prudent. Ces derniers, qui forment ensemble la Pléiade des Pyrénées, sont actifs pendant toute la Belle Époque, c'est-à-dire jusqu'à la veille de la première guerre mondiale. Le texte étudie les relations entre motivations littéraires, aventure, tourisme et science, ainsi que, à partir d'une analyse géopolitique des lieux investis, des pratiques et des discours, la présence éventuelle d'implications militaires.

**16h30-17h00: Laurie-Anne LAGET (Université de Grenoble-Alpes, ILCEA): *El arte de cruzar fronteras: redes intelectuales francófonas de Guillermo de Torre en la primera vanguardia***

Desde finales de los años diez, el futuro autor de *Literaturas europeas de vanguardia*, Guillermo de Torre, mantiene una nutrida correspondencia con los principales actores de las vanguardias que se difunden entonces por Europa (cubismo, surrealismo): desde artistas a críticos y traductores, pasando por los directores de las mayores revistas de vanguardia francófonas. En los fondos de archivo inéditos de Torre se conservan cartas con nombres tan importantes como Tristan Tzara, Paul Dermée, Blaise Cendrars, Valery Larbaud o Philippe Soupault. Esas cartas permiten reconstruir las colaboraciones que Torre establece, recibiendo y enviando juicios críticos sobre el campo literario de las vanguardias dentro y fuera de España. Dibujan así una red intelectual y cultural de la vanguardia europea de la que Torre es un miembro activo.

Asimismo, a través de estos intercambios epistolares y de la ingente producción crítica que Torre publica en libros y revistas en aquella misma época, se perfila la figura del crítico, una figura secundaria desde el punto de vista de historiografía literaria, que no obstante desempeña un papel de intermediario cultural crucial en ese borrado de las fronteras culturales, ese cruce constante, que no sólo es de lecturas, sino también de relaciones personales. Y que tal vez tenga algo que ver con cierta voluntad de “desterritorializar” la cultura durante estos años.

**17h00-17h30 : Philippe TANCHOUX (Université d'Orléans) : *La protection et l'évacuation des œuvres d'art espagnoles en 1936 : l'impact de l'expérience de la Guerre Civile sur la protection internationale des biens culturels en temps de guerre au XXe siècle***

L'attention portée au patrimoine est devenue au cours du XIX<sup>e</sup> siècle une préoccupation politique, culturelle et sociale d'un grand nombre d'Etats. Sans nul doute, en raison de la richesse et de l'ancienneté de leurs monuments bâtis, les Etats européens furent parmi les premiers à s'y intéresser. Ce consensus européen autour de la question patrimoniale finit par émerger en droit international avec les conventions de La Haye de 1899, 1907 et 1924 qui singularisent les biens culturels pour les mettre à l'abri lors des conflits militaires. Dans un contexte comparatiste renforcé au début du XX<sup>e</sup> siècle, les Européens instituent après 1918 au sein de la Société des Nations des organismes de coopération intellectuelle ; notamment l'Institut International de Coopération Intellectuelle et l'Office International des Musées. Ces organismes sont chargés entre autres missions d'établir une protection internationale du patrimoine culturel en rapprochant les législations nationales, les acteurs des musées, et en travaillant à l'établissement de conventions internationales. Or, dans le contexte d'assombrissement des relations entre Etats européens et sous l'impulsion de la guerre d'Espagne en 1936, les organismes de la SdN vont concentrer leur attention sur le sort des œuvres en temps de guerre. D'abord, toute une série d'enquêtes sur la protection patrimoniale auprès des Etats nations permet la diffusion de manuels et de méthodologies de protection inspirés des exemples des musées espagnols. Les Etats européens vont reprendre à leur compte ces préconisations et prévoir des plans préventifs d'évacuation et de protection des œuvres qui s'approprient les méthodologies espagnoles et vont connaître une expérimentation grandeur nature en 1939. L'exemple français en est une des illustrations possibles.

De plus, au regard de l'expérience de 1914-18 et de la singularité d'une crise interne comme la guerre civile espagnole, l'idée de protection internationale des biens culturels en temps de guerre continue de progresser : si le projet américain de convention internationale appelé Pacte Roerich du 15 avril 1935 organisant la neutralisation des lieux consacrés aux arts et à la culture fut jugé inadéquat à la situation européenne caractérisée par une très grande richesse monumentale dans les villes et dépourvu de mécanismes de contrôle en garantissant son efficacité, l'OIM essaya par trois avant projets avant 1939 de faire adopter une convention internationale pour la

protection des œuvres durant les conflits armés dépassant les dispositifs inefficaces des conventions de La Haye et s'interrogeant sur la particularité des guerres internes au sein d'un Etat, jusqu'alors non prévues par le droit international. Il faudra attendre l'UNESCO pour que ce projet soit entériné dans une convention de 1954 sur la base du projet de l'OIM.

Enfin, à défaut de convention avant 1939, la notion de « patrimoine commun » et le « *devoir de solidarité* » entre les Etats pour la protection en temps de conflit armé de « tous monuments d'intérêt artistique ou historique » seront largement valorisés : ces deux arguments vont permettre à la Société des Nations d'assimiler les œuvres espagnoles au « patrimoine de l'humanité » lors de la Guerre Civile et permettre d'inaugurer de façon nouvelle une protection internationale de biens culturels meubles : des experts internationaux seront diligentés entre 1936 et 1939 en Espagne pour vérifier l'intégrité des œuvres d'art dans les abris et leur évacuation en France et en Suisse en 1938 sous l'autorité de la Société des Nations permettra leur mise à l'abri au Palais des Nations à Genève. La responsabilité prise par la SdN, les enjeux entourant le sort des œuvres durant leur transport puis les conditions de restitution seront l'occasion d'expériences nouvelles dont les échos dans la presse de cette époque soulignent la nouveauté.

**Vendredi 29 mars 2013**

**Matinée**

**Grande Salle des Colloques**

**10h-10h30: Ascensión MARTINEZ RIAZA (Université Complutense de Madrid, Espagne): *El desarraigo inevitable. Jaén y Morente, un intelectual republicano español en el exilio americano***

Las investigaciones sobre el exilio español tras el triunfo de Franco en la Guerra Civil (1936-1939) han cubierto un amplio abanico de temas que han incidido en aquéllos republicanos que pertenecieron a las élites intelectuales y políticas y llegaron a destinos en los que, cómo el caso de México o la Argentina, contaron con cobertura para continuar con sus actividades.

Antonio Jaén Morente (Córdoba 1879-San José de Costa Rica 1964) es un ejemplo de entre muchos de exiliados que, bien porque se establecieron en países con menor infraestructura o bien porque se mantuvieron retirados de la primera línea de la política, han sido relegados. Recuperado en los últimos años como un integrante sobresaliente del andalucismo histórico, se le recuerda en conferencias, publicaciones y hasta cuenta con una calle en Córdoba. La razón para presentarlo en este Coloquio tiene que ver con su preocupación por América desde la actividad académica y científica y de la política. Fue catedrático de segunda enseñanza y de universidad. Durante la Dictadura de Primo de Rivera (1923-1930) y la Segunda República (1931-1939) publicó obras sobre Geografía, Arte e Historia de América en las que planteaba una manera renovada de entender las relaciones entre España y las repúblicas independientes hispanoamericanas, siguiendo el modelo de su maestro Rafael Altamira. Participó en política en la línea del republicanismo moderado. Fue diputado en las Cortes de 1931-1933 y por el Frente Popular desde 1936. La masonería fue un espacio central de su actividad. Fue diplomático político, no de carrera, destinado a Lima y Filipinas. Estaba en Manila cuando se produjo la victoria de Franco y vivió un largo exilio en Ecuador y Costa Rica dedicado a la docencia y a la publicación de trabajos de Historia y sobre todo de Arte, y retirado de la primera línea de la política. De entre su extensa obra escrita sobresale *La Lección de América* (1934) en la que defendía la necesidad de que España mantuviera su presencia a través de la diplomacia y de iniciativas educativas y culturales, porque de otro modo desaparecería su legado de siglos y otras potencias, movidas por intereses pragmáticos, ocuparían su lugar.

**10h-30-11h00: Dolores PLA BRUGAT (Institut National d'Anthropologie et Histoire, Mexique): *Las diferencias sociales dentro del exilio republicano español. El caso mexicano***

Si bien todos los refugiados españoles tenían en común haber luchado en contra del levantamiento del general Francisco Franco que puso fin a la Segunda República Española, es cierto también que este colectivo forjado por la derrota estuvo atravesado por divisiones, quizá hasta fracturas, las tres principales fueron las de índole política, las culturales o nacionales (Cataluña, el País Vasco y Galicia exigían ser reconocidas como entidades con una personalidad cultural y política propia) y las sociales o de clase.

Se han investigado y se conocen bien las dos primeras, sin embargo la segunda, que tuvo una pervivencia mucho mayor y marcó formas diferenciadas de vivir el exilio, prácticamente no se ha estudiado. En esta ponencia me propongo mostrar, con base en información estadística y testimonial:

- 1- Que la diáspora republicana estuvo marcada por estas diferencias. Es decir, los principales países de acogida pueden distinguirse entre los que recibieron a la élite del exilio y los que recibieron un exilio más popular.
- 2- Que el exilio mexicano, si bien incluyó a una parte muy importante de la élite republicana, estuvo formado mayoritariamente por trabajadores de los tres sectores de la economía.
- 3- Que las formas de integración a México y la interacción con la sociedad mexicana fueron diferentes según el origen social de los refugiados
- 4- Que las diferencias sociales de origen fueron el principal inconveniente que se tuvo que enfrentar para formar la “comunidad refugiada”.

**11h00-11h30: Marlen MENDOZA MORTEO (Université de Grenoble-Alpes, EMC2): *Remedios Varo: pintura surrealista entre México y España***

Remedios Varo (1908-1961) es una de las pocas figuras femeninas representantes del surrealismo como corriente pictórica que cruza dos universos geográficos. Española, de origen catalán, su historia personal va de la mano de su producción artística. Acogida en México a raíz de la guerra civil española, simboliza una visión femenina del surrealismo que devela aspectos de sus inquietudes personales como mujer, artista y exiliada. Contemporánea de Frida Kahlo y de Diego Rivera, estrechó vínculos con el surrealismo francés, contando con un reconocimiento particular de su obra por parte de André Breton y colaborando estrechamente con Leonora Carrington, escritora de origen inglés también residente en México en la misma época y partidaria del surrealismo.

Cercana a la vida cultural del París de entreguerras, Remedios Varo muestra y devela en su obra una mezcla de vivencias e inquietudes íntimas que la alejaban de su formación clásica en la Academia de San Fernando en Madrid. Inmersa en varias relaciones amorosas, sus temores y preocupaciones como mujer se traducen en un lenguaje pictórico que no podía ser otro que el del surrealismo

La comunicación se centrará sobre la pintura de Remedios Varo que aunque poco conocida a nivel internacional, puede ser analizada como un *producto inter-cultural* que a nuestros días involucra tanto la historia de la España en pleno franquismo, como un período de la historia del México del siglo XX y la acogida de los republicanos españoles durante el gobierno del presidente Lázaro Cárdenas.

## Après midi

**Atelier 1 : Migrations en Espagne (Petite Salle des Colloques)**

**14h30-15h : María José FERNÁNDEZ VICENTE (Université de Bretagne Occidentale HCTI) : *La naissance du “problème migratoire” en Espagne (1881-1907)***

Le but de cette proposition de communication est celui de reconstruire le processus de naissance de ce que l'on appela le « problème migratoire » en Espagne.

Le 11 juin 1881, l'assaut des troupes d'un groupe de kabyles dirigé par Abu Amena fit 193 victimes entre les nombreux colons espagnols installés dans cette région. Cet événement traumatique fut largement relayé par les

journaux espagnols de l'époque, l'un d'entre eux allant jusqu'à lancer un appel aux dons pour aider les nombreux colons espagnols vivant dans cette région dont une partie importante souhaitait rentrer en Espagne.

Cette tragédie de Saida peut être considérée comme l'événement fondateur du « problème migratoire en Espagne ». Elle donna lieu à d'intenses débats sur la scène publique, où des acteurs divers et variés (des hommes politiques, des journalistes, des écrivains et/ou intellectuels) exposèrent leur « vision » sur la question.

Une « guerre d'imaginaires » démarra en Espagne entre, d'une part, ceux qui mettaient en avant une vision négative et pessimiste du « problème migratoire » qu'ils considéraient comme une « véritable hémorragie » vidant la nation espagnole de son sang. De plus, pour ces acteurs, les départs d'espagnols renvoyaient une image de cette Espagne arriérée, misérable, incapable de par son sous-développement, de nourrir et donner des conditions dignes d'existence à ses enfants ; l'émigration étant considérée comme synonyme de arriération.

Et d'une autre part, ceux qui portaient un regard optimiste et positif sur la « question migratoire ». Soit parce qu'ils voyaient dans l'émigrant espagnol une sorte de porte-drapeau de la culture et de la race espagnole, de pont entre les deux rives de la communauté hispano-américaine, comme ce fut le cas de certains intellectuels « américanistes » ; soit parce qu'ils tenaient surtout compte des effets bénéfiques de l'émigration sur le progrès économique de l'Espagne, s'appuyant pour cela sur la figure de l'*indiano*, très présente dans l'imaginaire populaire, comme ce fut le cas de certains acteurs de la bourgeoisie commerciale.

Après avoir analysé les différents discours en lice dans cette « bataille d'imaginaires », nous déterminerons quelle fut la conception du « problème migratoire » cristallisée dans la première loi d'émigration, approuvée en 1907, car c'est elle qui délimita par la suite les politiques publiques en la matière.

### **15h-15h30: Susana SUEIRO SEOANE (Université Nationale d'Education à Distance, Espagne): *Inmigración y anarquismo en los EE.UU. (1890-1920)***

Más de quince millones de extranjeros llegaron a los EE.UU. entre 1890 y 1920. La mayoría eran inmigrantes económicos en busca de mejores salarios, pero había también inmigrantes políticos que huían de la represión en sus países. Fue en ese mundo inmigrante donde floreció el anarquismo. Algunos obreros eran ya anarquistas cuando emigraron, llevando en su equipaje una intensa experiencia de lucha. Pero la mayoría se hizo anarquista tras su llegada, al desvanecerse los sueños de una vida nueva en la tierra de la libertad y las oportunidades. Lo que hallaron fue un mundo industrial igual o más duro que el de sus países de origen. A miles de obreros fue la experiencia de discriminación y explotación la que les radicalizó. La desilusión fue caldo de cultivo para que arraigaran las ideologías revolucionarias.

En el tránsito del siglo XIX al XX, el anarquismo capitalizó aquel inmenso flujo migratorio y reforzó su dimensión transnacional. Camaradas de todos los países —empezando por las más relevantes figuras del anarquismo internacional— establecieron contactos e intensas relaciones entre sí en aras de un ideal revolucionario mundial. Hubo un permanente trasiego de anarquistas cruzando fronteras, no sólo dentro de un mismo continente sino, cada vez más, atravesando los océanos, en concreto, de una orilla a otra del Atlántico, entre Europa y América.

### **15h30-16h : Amélie NUQ (Telemme UMR7303) : *Jeunes immigrants, jeunes délinquants ? Migrations intérieures et déviance juvénile dans l'Espagne franquiste (1939-1975)***

Sous la dictature franquiste, des millions d'Espagnols prennent la décision de quitter leur foyer pour aller s'établir dans une autre région ou même à l'étranger. Jamais le pays n'avait connu des mouvements migratoires d'une telle ampleur. Nous nous proposons de contribuer à la description des phénomènes migratoires intérieurs sous le franquisme et d'en analyser les impacts économiques, sociaux et culturels à la lumière d'une question plutôt inattendue dans ce contexte, l'étude de la déviance juvénile. Le corpus utilisé contient les dossiers personnels de 2 300 mineurs envoyés dans deux maisons de redressement, l'Asilo Durán et la Colonia San Vicente Ferrer. Ces établissements sont situés à Barcelone et à Valence, dans deux régions dont la population a été nourrie par de puissants courants migratoires. Les dossiers personnels des pensionnaires contiennent des informations précises et détaillées sur les jeunes déviants et sur leur entourage qui permettent de reconstituer des parcours migratoires et des itinéraires familiaux. Dès les années 1940 et 1950 par exemple, un pensionnaire sur six de la Colonia San Vicente Ferrer est né en Nouvelle-Castille. On compte deux fois plus d'immigrants dans les familles des pensionnaires de l'Asilo Durán que dans la population catalane dans son ensemble. En effet, l'installation récente des jeunes migrants ou de leur famille, les raisons qui ont poussé au départ, la législation répressive qui prévaut



jusqu'aux années 1950, le choc de l'arrivée dans une région inconnue, le déracinement, la question épineuse et lancinante du logement, les difficultés quotidiennes et d'adaptation sont autant de facteurs expliquant que la déviance juvénile soit plus fréquente parmi les migrants que dans la population installée depuis plus longtemps à Barcelone ou à Valence. La précarité de la situation des migrants est à tel point un facteur de fragilité économique et sociale que dans les années 1970, un genre cinématographique, dit « *quinqui* », met en scène de jeunes voleurs de voitures vivant dans les quartiers périphériques des grandes villes, prenant fréquemment à parti les forces de l'ordre ; ils sont en général originaires du sud de l'Espagne.

## Atelier 2 : Débats politico-identitaires (Grande Salle des Colloques)

**14h-14h30: Mikel AIZPURU (Université du Pays Basque, Espagne): *Chino cristiano (casado con india española). Nación y ciudadanía en la España postcolonial***

El final del imperio colonial español americano-filipino supuso el inicio de una nueva fase en la consideración de la nacionalidad española, en la medida en que la llegada a España de habitantes de las antiguas posesiones en Cuba, Puerto Rico o Filipinas fue mucho más frecuente que a lo largo de las décadas del siglo XIX. Esta venida abría un interesante problema legal: ¿podían los ciudadanos de dichos países, ahora bajo el control más o menos directo de los Estados Unidos, reclamar la nacionalidad española? Esta situación coincidió, por otra parte, con dos fenómenos convergentes. Por un lado, los años finales del siglo XIX conocieron, especialmente en la Europa Oriental, pero no solo en ellos programas contra sus habitantes judíos y, en general, un crecimiento del antisemitismo. Por otro, la Primera Guerra Mundial se caracterizó, especialmente en aquella zona geográfica por importantes desplazamientos de población. Ambos procesos y la ralentización del crecimiento económico, condujeron a que cada vez más países definieran con mayor rigidez las condiciones de acceso y ciudadanía y cerrasen progresivamente sus fronteras a los elementos alógenos.

Esta comunicación pretende, precisamente, estudiar como se enfrentó el estado español a esta problemática. Para ello vamos a realizar un doble análisis. Por un lado, nos centraremos en las distintas disposiciones legales que desde mediados del siglo XIX, contemplaron esta cuestión, aunque haremos hincapié en los distintos decretos que en las dos primeras décadas del siglo XX fijaron la posición gubernamental ante dicha cuestión. Por otro lado, los expedientes tramitados por las autoridades españolas nos permitirán conocer cuál fue su actuación efectiva en este terreno. Se trata, en este último punto, de analizar las peticiones de naturalización que muy diferentes personas hicieron al gobierno español, especialmente, en el primer tercio del siglo XX. Apreciamos en este conjunto dos grandes grupos, los judíos sefardíes que residían en países tan distintos y distantes como China o Guatemala y, por otro, los extranjeros que llevaban residiendo de forma continuada en la península. Un tercer conjunto, más reducido estaba compuesto por personas provenientes de las antiguas colonias españolas.

Leyes y expedientes nos permiten adentrarnos en los límites que los gobernantes españoles poseían sobre el concepto de nacionalidad. Independientemente de que el resultado de la petición fuese positivo, raza y religión eran dos elementos importantes a tener en cuenta por los funcionarios que analizaban las instancias y demuestran que, pese a la existencia de un discurso público construido en torno a la nación cívica y liberal, predominaba una concepción esencialista de la nación española.

**14h30-15h: Marcela LUCCI (Université Autonome de Barcelone, Espagne): *Ser catalán en Buenos Aires: fronteras, culturas, discursos. La construcción de representaciones identitarias en "Ressorgiment". 1900-1939.***

En el contexto del II<sup>e</sup> Colloque International «Les cicatrices dans l'Histoire: frontières, migrations et déplacements» examinaremos la construcción del imaginario del sector catalanista de la colectividad catalana asentada en Buenos Aires -capital de la Argentina-, entre 1900 y 1939. Desde un caso testigo de los exilios españoles en América en el siglo XX pretendemos avanzar en el estudio de la manera en que pensaron el concepto de frontera en el proceso de conformación de su cosmovisión. Para los catalanistas porteños, la experiencia exiliar constituyó una fractura, ya que conllevó el abandono de la tierra natal. Sin embargo, estableceremos que también les proporcionó un entorno geográfico original para desarrollar estrategias de integración sociales y políticas mediante las cuales redefinieron los vínculos que los unían a la propia cultura.

La militancia catalanista de Buenos Aires durante la primera mitad del siglo XX constituye un fragmento de la historia catalana que se desarrolló en una dimensión transnacional que incorporó territorios y entornos políticos diferentes de los europeos. Un sector de la colectividad catalana porteña concibió nuevos objetivos y desarrolló prácticas nuevas, las cuales comenzaron en el ámbito cultural pero estimularon fuerza la vocación de participar en la política catalana. Para el grupo que estudiamos, conocido como los “catalanes de América”, la frontera constituyó una categoría fundamental para legitimar la continuidad de los lazos con el quehacer político catalán.

Por lo tanto nos proponemos analizar, desde un aspecto sociocultural, los mecanismos de diseño y reproducción del imaginario separatista en el exterior. Desde una perspectiva cultural, nuestra contribución estudiará la manera en que el grupo desarrolló un concepto de frontera inclusivo, que conectaría el espacio americano con la militancia catalanista en la arena política española, marcaría la percepción de la relación histórica entre América y Cataluña y propiciaría el cuestionamiento sobre identidad catalana en el período de entreguerras. Los estudios sociales, por otra parte, nos permitirán profundizar en el impacto de esta percepción en las prácticas asociativas del grupo y continuar indagando sobre la especial relación que establecieron con la sociedad receptora.

Para llevar a cabo nuestro trabajo analizaremos el contenido de la revista “*Ressorgiment*”, publicación que, fundada en 1916 en Buenos Aires, se convirtió en el órgano oficial de los “catalanes de América”. La aparición de la publicación marcó el comienzo del activismo catalanista de Buenos Aires y constituye, hasta la aparición de nuestros trabajos sobre el catalanismo de ultramar, el único recurso para reconstruir la ideología y la actividad del grupo. Desde el caso particular de la publicación, -cuyo contenido contextualizaremos con documentación inédita institucional y particular perteneciente al archivo de su fundador, Hipòlit Nadal i Mallol, y al archivo administrativo del Casal Català de Buenos Aires- exploraremos la manera como se definieron las redes sociales desde un imaginario conformado en una sólida relación entre lengua e identidad nacional.

#### **15h00-15h30: Ronald SOTO-QUIROS (IUT Université de Bordeaux 4): “Nación blanca” y “peligro amarillo”: xenofobia y racismo anti-chino en Costa Rica: 1920-1943**

A partir del concepto de “cine acentuado” acuñado por Harnid Naficy, y desde una perspectiva que combina sociología histórica e historia de las imágenes, pretendemos analizar como las cinematografías del sur de Europa han reflejado el fenómeno de las migraciones. En una coyuntura crítica para el futuro de Europa, cuando la emigración ha vuelto a convertirse en una forzada realidad para miles de españoles, portugueses o griegos, el análisis de la figura del emigrante cobra renovada importancia para la historiografía, pero también para el debate social y político, al aportar luz a una cuestión que ocupará un lugar importante en la agenda política europea durante los próximos años.

#### **15h30-16h : Eric TABUTEAU (Université de Grenoble-Alpes, CEMRA) *Le Canada doit-il redouter une immigration massive en provenance du Mexique ? Les conséquences inattendues de l'ALENA et du PSP***

L'Accord de Libre-Echange Nord-Américain entré en vigueur en 1994 et le Partenariat pour la Sécurité et la Prospérité (lancé en 2005 par GW. Bush, Paul Martin et Vicente Fox, et rebaptisé par l'administration Obama Sommet des Dirigeants Nord-Américains) ont dès leur création suscité un certain nombre de peurs liées à une circulation plus faiblement contrôlée des biens mais aussi des personnes. Les médias américains ont inlassablement relaté les angoisses de conspirationnistes, tels Jerome Corsi, qui prédisaient une invasion imminente des cinquante Etats de l'Union par des hordes d'émigrés hispaniques. Séparé du Mexique par les Etats-Unis qui, en quelque sorte, représentent une "frontière" d'une épaisseur de près de 2500 kilomètres, le Canada semblait pour sa part à l'abri d'une possible occupation mexicaine et les amateurs de complots n'ont donc jamais vraiment fait recette au nord du 49ème parallèle. Mais l'accélération de l'intégration économique nord-américaine et l'accroissement des échanges entre les membres de l'ALENA, et notamment entre le Canada et le Mexique, ont récemment modifié cette donne initiale. Tout d'abord, la levée d'un nombre important de barrières douanières a davantage exposé l'économie canadienne à la puissance croissante de grands groupes mexicains, très compétitifs et par extension tenus responsables de la dégradation de l'emploi dans plusieurs secteurs manufacturiers au Canada (par exemple la construction automobile). Les ouvriers mexicains des maquilladoras sont ainsi devenus des cibles de choix pour certains nationalistes canadiens qui les ont rendus responsable de l'aggravation du taux de chômage, et qui les ont bientôt suspectés d'aspirer à venir concurrencer

leurs homologues canadiens sur leur propre territoire en proposant une main d'œuvre disponible à un coût moindre. Qu'il s'agisse d'une coïncidence ou d'une mesure préventive, les ressortissants mexicains se sont vus soumis depuis juillet 2009 à une réglementation plus stricte en matière d'immigration, évolution due en grande partie à l'augmentation régulière du nombre de citoyens mexicains s'établissant dans les grandes métropoles canadiennes, telles Toronto ou Montréal. Cette peur d'une "déferlante latino" relève-t-elle de l'épiphénomène ou est-elle au contraire une tendance lourde ?

## Représentations et mémoires

### 16h30-17h : André DODEMAN (Université de Grenoble-Alpes, CEMRA) : *Le spectre de la Guerre d'Espagne dans la construction du héros dans *The Watch that Ends the Night* (1959) de Hugh MacLennan*

Hugh MacLennan, originaire de la province de Nouvelle Ecosse au Canada, écrit neuf romans entre les années 1930 et 1980, dont sept seulement furent publiés. Cet auteur traitait aussi bien du développement politique, économique et littéraire du Canada et des tensions qui pouvaient exister entre les principales communautés linguistiques que des relations entre le Canada et le reste du monde, et plus particulièrement les Etats-Unis et le continent européen. Bien que la première partie de son œuvre soit caractérisée par une structure chronologique qui classera l'auteur parmi les écrivains réalistes canadiens, son roman *The Watch that Ends the Night* (publié en 1959) signe un véritable tournant dans sa carrière. Il s'efforça non seulement d'explorer la malléabilité formelle qu'offre le roman, mais aussi de partir du décor canadien pour mieux évoquer des pays lointains dont les sociétés restaient divisées et meurtries par des guerres et des conflits idéologiques.

Bien que ce fait historique fût éclipsé par les autres conflits mondiaux dont la seconde guerre mondiale, plus d'un millier de citoyens canadiens se portèrent volontaires pour lutter aux côtés des républicains espagnols entre 1936 et 1939, et près de 400 d'entre eux y laissèrent leur vie. Dans l'histoire et la mémoire du Canada, l'une des figures emblématiques de l'implication des forces canadiennes dans ce conflit fut sans nul doute un médecin, le chirurgien Norman Bethune, qui mit au point un système ingénieux permettant de soigner les blessés sur le champ de bataille. Ce fut en 1937 qu'une loi connue sous le nom de « Foreign Enlistment Act » interdit toute intervention de ces citoyens dans les conflits étrangers et plongea les soldats partis lutter aux côtés des Espagnols dans l'opprobre et le déshonneur. MacLennan s'inspira en partie de cette implication canadienne dans des causes étrangères pour construire un personnage dont l'une des fonctions fut de porter la cicatrice des conflits mondiaux et de montrer au lecteur qu'il était impossible de se représenter le Canada sans le placer dans un monde plus vaste et historiquement complexe.

L'intrigue de *The Watch that Ends the Night* est ponctuée de faits historiques qui ancrent le roman dans l'histoire du 20<sup>ème</sup> siècle, et les personnages forment un schéma triangulaire qui sera bouleversé par la quête du héros, Jerome Martell. Le roman se dénoue selon les rapports amoureux et amicaux qu'entretiennent les trois personnages principaux, George Stewart, Jerome Martell et Catherine Carey. George et Catherine se connaissent depuis leur enfance et entretiennent des rapports intimes sans qu'ils se concrétisent par un amour marital. Catherine, handicapée par un cœur malade, menace à tout moment de faillir, et George n'est pas prêt à assouvir la soif de vie et d'expériences nouvelles dont Catherine fait preuve en raison de cette imminence de la mort. Les deux personnages se séparent au moment d'entrer à l'université, et George la retrouve quelques années plus tard en tant qu'épouse de Jerome Martell, la figure du médecin idéaliste qui s'engage à titre personnel dans la Guerre d'Espagne. Le protagoniste fait le choix de quitter le Canada, son épouse et leur fille Sally pour l'Espagne où il est fait prisonnier. Il passe ensuite douze ans dans une prison chinoise et revient au Canada pour retrouver Catherine qui, dans l'intervalle, est devenue l'épouse de George Stewart. Bien que l'expérience du héros en Espagne ne soit que rapportée, la guerre qui y fit rage n'en demeure pas moins centrale, dans la mesure où ce conflit a concentré à lui seul bon nombre d'espérances idéologiques et d'idéaux pour toute une génération marquée par les désillusions de l'entre-deux-guerres.

Il sera question dans ce travail de penser le rôle que joua la Guerre d'Espagne dans la construction du héros de *The Watch that Ends the Night* et, par extension, dans la manière dont le citoyen canadien voit son reflet à l'étranger. Sous l'angle littéraire, la guerre et les cicatrices qu'elle inflige au héros sont souvent lues comme un rite initiatique qui fait parvenir le héros à la maturité. Comme l'écrit Paul Ricoeur, une guerre prend fin lorsque des éléments venus du monde extérieur jouent un rôle plus actif dans des conflits nationaux : « l'histoire montre à

l'envi que les plus cruelles tyrannies, les régimes les plus totalitaires n'ont été brisés que du dehors et comme par effraction... » (Ricoeur, 290) La construction du héros romanesque permet, dans ce contexte, d'étudier de plus près les différentes manières par lesquelles se produisent ces échanges entre le dedans et le dehors, l'intérieur et l'extérieur, le national et l'international. Le roman est structuré par une quête dont la finalité est de donner un sens politique, idéologique et religieux à un monde et à une époque où le Canada cherche à se distinguer sur la scène internationale. Ce travail sera l'occasion de traiter des frontières géographiques qui séparent l'Espagne du Canada et qui marquent la distinction entre Vieux et Nouveau Mondes, mais cette distance fait écho aux diverses frontières idéologiques dont les déplacements donnent lieu à des conflits armés et à des récits susceptibles d'en cerner les causes et les effets.

**17h-17h30: Domingo LILON (Université de Pécs, Hongrie): *Martín de Ugalde, "La luz se apaga al amanecer": retrato de una familia húngara emigrante del 56***

El cuento "La luz se apaga al amanecer" relata la vida cotidiana de una pareja de emigrantes húngaros del '56, *Janos* y *Ruzsi*, quienes malviven junto a sus dos hijos, *Kati*, de tres años, y *Jani*, de ocho meses, en un barrio pobre venezolano. El cuento forma parte de una antología titulada *De la nueva tierra y los inmigrantes* (Anthropos, Barcelona, 1992), cuyo autor, Martín de Ugalde (1921-2004), vivió una vida intensa dedicada a la cultura (principalmente, la vasca, como vasco que era), muy marcada por la inmigración. Él fue un producto de la convulsiva época del siglo que le tocó vivir: la Guerra Civil española, la II Guerra Mundial, la dictadura de Francisco Franco (1939-1975). Como emigrante en Venezuela es cuando empieza a darle forma a sus escritos, principalmente cuentos en donde los principales personajes son emigrantes que tienen que acostumbrarse a una nueva tierra y los problemas que esto conlleva: la pobreza, la soledad, el sacrificio, la frustración, el desamparo. Como bien lo explica Iñaki Beti Sáez, "en el centro de los relatos de Martín de Ugalde se encuentran el hombre y su entorno" (De Ugalde, Martín: *Cuentos. I. De la nueva tierra y los inmigrantes*. Barcelona, Anthropos, 1992, p. XV). Esos son algunos de los problemas de los personajes del cuento aquí tratado.

**17h30-18h: José Manuel PELAEZ ROPERO (Universidad de Salamanca, España): *La imagen del emigrante en el cine del sur de Europa***

A partir del concepto de "cine acentuado" acuñado por Harnid Naficy, y desde una perspectiva que combina sociología histórica e historia de las imágenes, pretendemos analizar como las cinematografías del sur de Europa han reflejado el fenómeno de las migraciones. En una coyuntura crítica para el futuro de Europa, cuando la emigración ha vuelto a convertirse en una forzada realidad para miles de españoles, portugueses o griegos, el análisis de la figura del emigrante cobra renovada importancia para la historiografía, pero también para el debate social y político, al aportar luz a una cuestión que ocupará un lugar importante en la agenda política europea durante los próximos años.